

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Band:** 42 (1969)

**Heft:** 11

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

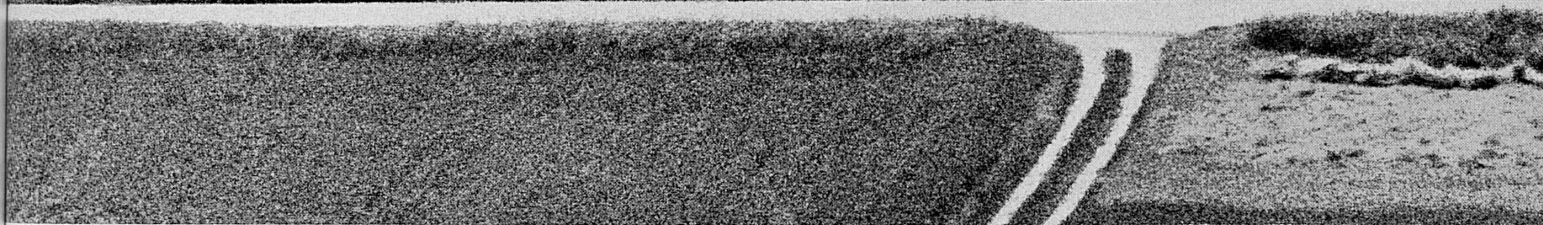
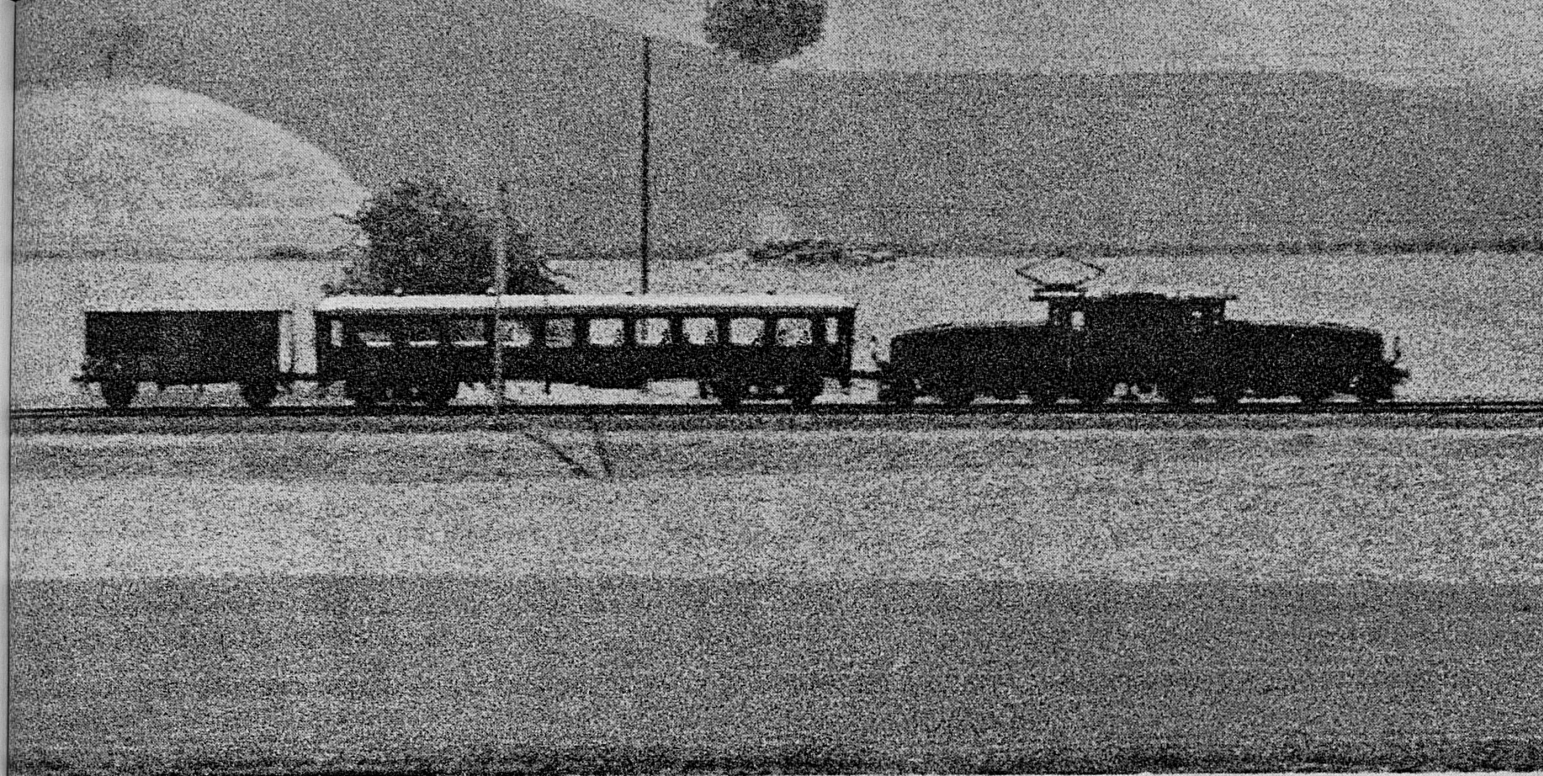
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





Ein Trans-Europ-Express auf der Strecke Zürich-Mailand im Bahnhof von Bellinzona. Im Hintergrund das Castello Grande, die grossartige Dominante der Hauptstadt des Tessins. Photo F. Maurer

L'express Trans-Europ de Zurich à Milan, en gare de Bellinzona. A l'arrière-plan, le majestueux Castello Grande qui domine le chef-lieu du Tessin

Un Trans-Europ-Express della linea Zurigo-Gottardo-Milano nella stazione di Bellinzona. Sullo sfondo, l'imponente Castel Grande domina dall'altura la capitale ticinese

A Trans-Europ-Express in Bellinzona Station on the Zurich-Milan line. Behind it the Castello Grande, one of the impressive castles that guard the Ticinese capital

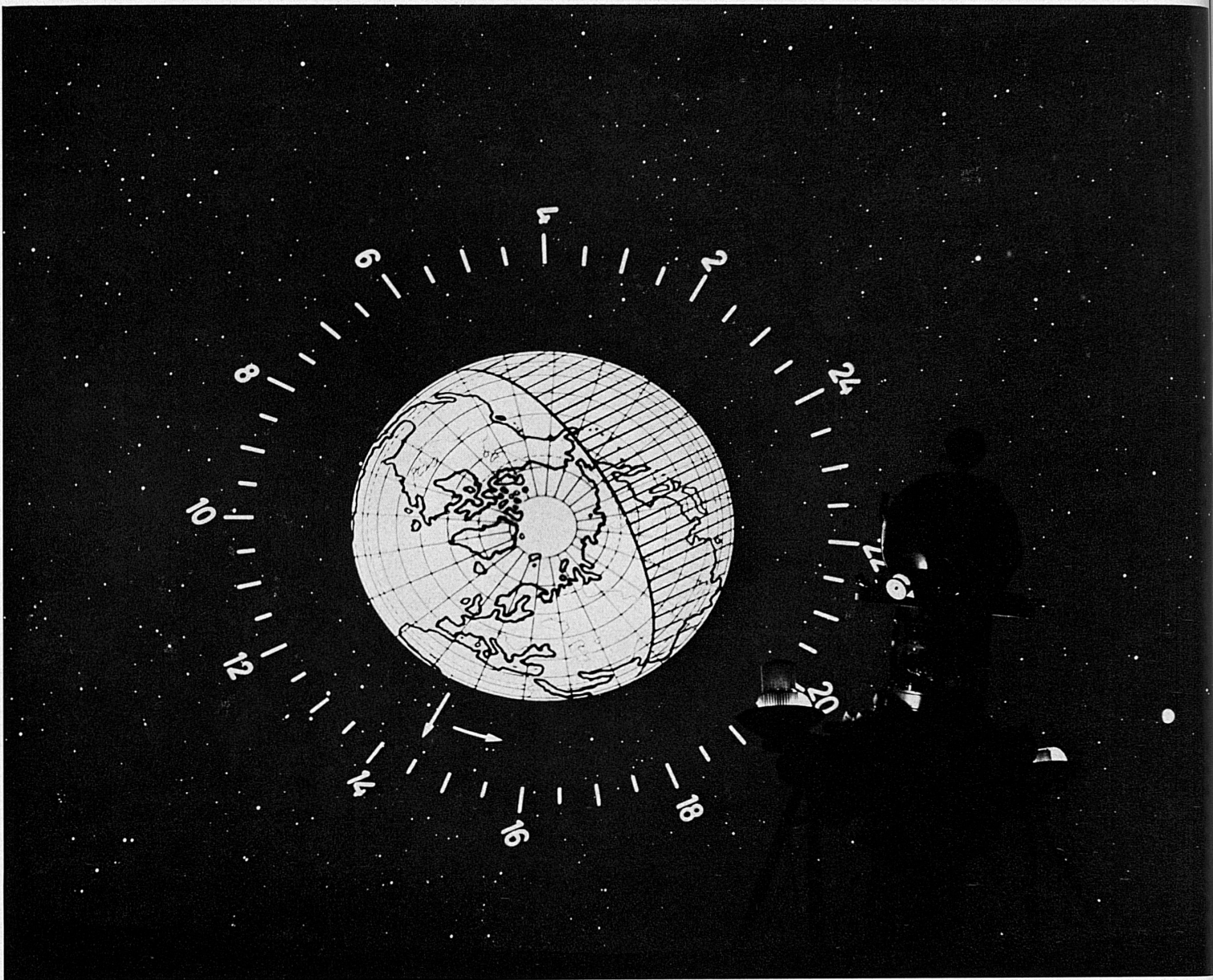


Dem Bergwinter entgegen. Eine Aufnahme aus dem Bahnhof Chur, wo die Fahrgäste der Bundesbahnen in die Züge der Rhätischen Bahn hinüberwechseln. Photo Kirchgraber

Quand l'hiver vient à la montagne. Vue de la gare de Coire, où les voyageurs passent des trains CFF à ceux des Chemins de fer rhétiques

Verso i diporti dell'inverno alpino. Nella stazione di Coira, i viaggiatori diretti a stazioni climatiche e sportive passano dai treni delle Ferrovie federali a quelli della Ferrovia retica

Into the mountain winter. A scene on the station at Chur, where passengers from the Swiss Federal Railways change into the trains of the Rhaetian Railway



Im Verkehrshaus der Schweiz in Luzern, dem grössten Verkehrsmuseum Europas, steht seit einigen Monaten das Planetarium Longines (mit Zeiss-Planetariumsgerät 5 S). Dieses vollkommene Instrument vermag das Himmelsgeschehen in einer Kuppel von 18 Metern Durchmesser dank einer Fülle von Spielarten packend nachzubilden

La Maison suisse des transports à Lucerne est sans conteste le plus grand musée européen des transports. Depuis quelques mois, elle est dotée d'un planetarium Longines (avec planetarium Zeiss, p. 5). Sous une coupole de 18 m de diamètre, le spectateur suit les gravitations et rotations des corps célestes, les glissements du jour et de la nuit sur notre planète et cent autres merveilles

La Casa svizzera dei trasporti di Lucerna, il più grande museo europeo dedicato alla storia dei trasporti, ospita da alcuni mesi il Planetarium Longines (con apparecchiatura di proiezione Zeiss 5 S). Grazie ad una vasta gamma di combinazioni, questo perfetto dispositivo avvicina lo spettatore, offrendogli, sulla volta emisferica di una cupola dal diametro di 18 m, la raffigurazione dei movimenti dei corpi celesti

In the Swiss Transportation Museum in Lucerne, the largest museum of its kind in Europe, a Longines Planetarium (with Zeiss Planetarium Equipment 5 S) was installed several months ago. This impressive instrument can reproduce astronomical events to dramatic effect in a dome with a diameter of 59 ft., using a wide range of movement combinations